

℟.: Nech je požehnané Pánovo meno odteraz až naveky. (3 razy)

℣.: Požehnanie Pánovo, + jeho milosť a láska nech zostúpi na vás a ostane s vami teraz i vždycky i na veky vekov.

℟.: Amen.

℣.: Sláva tebe, Kriste Bože, naša nádej, sláva tebe.

℟.: Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen. Pane, zmiluj sa. (3 razy) Požehnaj.

℣.: Kristus, náš pravý Boh, na prosby svojej prečistej Matky, svätých slovanských apoštolov Cyrila a Metoda, nášho otca svätého Jána Zlatoústeho, konštantínopolského arcibiskupa i svätého (povie meno - ktorého je chrám a deň) a všetkých svätých, nech sa nad nami zmiluje a spasí nás, lebo je dobrý a miluje nás.

℟.: Amen.

℟.: **Búdi ímja Hospódne blahoslovénno ot nyňi i do víka.** (3 razy)

℣.: **Blahoslovénije Hóspodne na vás, + toho blahodátiju i čelovikol'úbijem vsehdá, nyňi i prísno, i vo víki vikóv.**

℟.: **Amíň.**

℣.: **Sláva Tebí, Christé Bóže, upovánie naše, sláva tebí.**

℟.: **Sláva Otcú i Synu i svjatómu Dúchu, i nyňi i prísno, i vo víki vikóv. Amíň. Hóspodi, pomiluj.** (3 razy) **Blahosloví.**

℣.: **Christós ístinnýj Bóh náš, molítvami prečistyja svojejá Mátere, (svjatých slověnskich ravnoapóstol Kyrilla i Metódija,) íže vo svjatých otcá nášeho Joánna Zlatoústaho, archijepískopa Konstantíňa hráda, i svjataho (povie meno - ktorého je chrám a deň) i vsích svjatých, pomilujet i spasét nás, jáko bláh i čelovikol'úbec.**

℟.: **Amíň.**

Koniec svätej božskej liturgie nášho otca svätého Jána Zlatoústeho.

BOŽSKÁ LITURGIA SV. JÁNA ZLATOÚSTEHO

slovensky a cirkevnoslovansky (v prepise do latinky)

Na začiatku diakon okladza svätýňu, ikonostas a zhromaždený ľud.

Diakon: Požehnaj, vладыka!

℣iaz: POŽEHANÉ KRÁLOVSTVO OTCA I SYNA I SVÄTÉHO DUCHA TERAZ I VŽDYCKY I NA VEKY VEKOV.

℟ud (zbor): Amen.

℟.: Modlime sa v pokoji k Pánovi.

℟.: Pane, zmiluj sa.

℟.: Za pokoj zhora a za spásu našich duší, modlime sa k Pánovi.

℟.: Pane, zmiluj sa.

℟.: Za mier na celom svete, za blaho svätých Božích cirkví a za zjednotenie všetkých, modlime sa k Pánovi.

℟.: Pane, zmiluj sa.

℟.: Za tento svätý chrám a za tých, čo doň vstupujú s vierou, nábožnosťou a s Božou bázňou, modlime sa k Pánovi.

℟.: Pane, zmiluj sa.

℟.: Za veľkňaza všeobecnej cirkvi, nášho svätého otca (povie meno), rímskeho pápeža, modlime sa k Pánovi

℟.: Pane, zmiluj sa.

℟.: Za bohumilého otca biskupa (povie meno), za ctihodných kňazov a diakonov v Kristovi, za všetko duchovenstvo a ľud, modlime sa k Pánovi.

℟.: Pane, zmiluj sa.

Diakon: **Blahosloví, vладыko!**

℣eréj: **BLAHOSLOVÉNNO CÁRSTVO OTCÁ, I SYNA, I SVJATÁHO DÚCHA, NYŇI I PRÍSNO, I VO VÍKI VIKÓV.**

℟ík: **Amíň.**

℟.: **Mírom Hospodu pomólimsja.**

℟.: **Hóspodi, pomiluj.**

℟.: **O svyšnim míri, i spasenii dúš nášich, Hóspodu pomólimsja.**

℟.: **Hóspodi, pomiluj.**

℟.: **O míri vseho míra, blahostojánii svjatých Bóžiich cerkvéj i sojedinénii vsích, Hóspodu pomólimsja.**

℟.: **Hóspodi, pomiluj.**

℟.: **O svjatím chrámi sém, i s víroju, blahohovínijem i stráhom bóžijim vchod'áščich vóň, Hóspodu pomólimsja.**

℟.: **Hóspodi, pomiluj.**

℟.: **O svjatíjšem vselénst'im Archijeréi našem (ímja rék), Pápi Rimst'im, Hóspodu pomólimsja.**

℟.: **Hóspodi, pomiluj.**

℟.: **O bohol'úbivom Jepískopi našem Kýr (ímja rék), čestním presvýterstvi, vo Christ'í diákonstvi, o všem prič't'i i í'údech, Hóspodu pomólimsja.**

℟.: **Hóspodi, pomiluj.**

Pri slávení božskej liturgie byzantsko-slovanského obradu má dôležitú funkciu diakon. Ak niet diakona, väčšinu jemu určených textov spieva (hovori) kňaz.

Liturgia sv. Jána Zlatoústeho
slovensky a cirkevnoslovansky
(Len pre vnútornú potrebu)

Tento text nie je kompletným textom Božskej liturgie sv. Jána Zlatoústeho, reflektuje súčasnú miestnu prax; neobsahuje tiež prípravnú časť liturgie (proskomídiu) ani tiché modlitby kňaza počas liturgie s výnimkou anafory.

<http://grkat.nfo.sk>

Posledná revízia: 14. septembra 2000

D.: Za tých, čo spravujú a ochraňujú našu krajinu, modlime sa k Pánovi.

L.: Pane, zmiluj sa.

D.: Za toto mesto (*alebo* Za túto obec *alebo* Za tento svätý dom), za všetky mestá, obce, krajiny a za tých, ktorí v nich podľa viery žijú, modlime sa k Pánovi.

L.: Pane, zmiluj sa.

D.: Za priaznivé počasie, hojnosť plodov zeme a za pokojné časy, modlime sa k Pánovi.

L.: Pane, zmiluj sa.

D.: Za cestujúcich, chorých, trpiacich, zajatých a za ich záchranu, modlime sa k Pánovi.

L.: Pane, zmiluj sa.

Sem sa môžu vsunúť prosby za zosnutých.

D.: Za oslobodenie od všetkého nášho zármutku, hnevu a núdze, modlime sa k Pánovi.

L.: Pane, zmiluj sa.

D.: Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

L.: Pane, zmiluj sa.

D.: Presvätú, prečistú, preblahoslavenú a slávnu Vládkyňu našu, Bohorodičku Máriu, vždy Pannu i všetkých svätých spomínajúc, sami seba, druh druhu i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

L.: Tebe, Pane.

K.: Lebo tebe patrí všetka sláva, česť a poklona, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

L.: Amen.

Prvá všednodenná antifóna (Ž 91)

1. Dobré je oslavovať Pána a ospevovať meno tvoje, Najvyšší.

Ref.: **Na prihovor Bohorodičky, Spasiteľu, spas nás.**

2. Za rána zvestovať tvoju dobrotu a tvoju vernosť celú noc. *R.:* **Na prihovor ...**

D.: **O prederžáčich vlastých našich i o všem voínstvi, Hóspodu pomólimsja.**

L.: **Hóspodi, pomíľuj.**

D.: **O hráďi sém (ili O vési sěj ili O svjat'ij obítel'i sěj), vsjákóm hráďi, straňi, i víroju živúščich v níh, Hóspodu pomólimsja.**

L.: **Hóspodi, pomíľuj.**

D.: **O blahorastvorénii vzdúchov, o izobilii plodóv zemnych i vrémeňich mírnych, Hóspodu pomólimsja.**

L.: **Hóspodi, pomíľuj.**

D.: **O plávajuščich, putešestvujuščich, nedúhjuščich, stráždjuščich, pl'inénnych, i o spasénii íh, Hóspodu pomólimsja.**

L.: **Hóspodi, pomíľuj.**

D.: **O izbávitisja nám ot vsjákija skórbí, hňíva i núždy, Hóspodu pomólimsja.**

L.: **Hóspodi, pomíľuj.**

D.: **Zastupí, spasí, pomíľuj i sochrání nás, Bóže, tvojeju blahodátiju.**

L.: **Hóspodi, pomíľuj.**

D.: **Presvjatúju, prečistuju, preblahoslovénnuju, slávnuju Vladyčicu nášu Bohoródicu i prisnod'ívu Maríju so vsími svjatými pomjanúvše, sámí sebé i drúh drúha, i vés život náš Christú Bóhu predadím.**

L.: **Tebí, Hóspodi.**

J.: **Jáko podobájet Tebí vsjákaja sláva, česť i poklonénije Otcú, i Sýnu, i svjatómu Dúchu, nyňi i prisno, i vo viki vikóv .**

J.: **Amíň.**

Prvýj povsednévnyj antifón (Ž 91)

1. **Blaho jést' ispovídatisja Hóspodevi, i píti ímeni tvojemú, výšnij.**

Pripív: Molítvami Bohoródicy, Spáse, spasí nás.

2. **Vozviščáti zaútra milosť tvoju, i ístinu tvoju na vsjáku nóšč. P.:** Molítvami...

slávu, lebo si nás uznal za hodných prijať tvoje sväté, božské, nesmrteľné a životodarné tajomstvá. Zachovaj nás Bože vo svojej svätosti, aby sme sa po všetky dni učili tvojej pravde. Aleluja, aleluja, aleluja.

D.: Keď sme prijali Božie, sväté, nesmrteľné, nebeské, životodarné a úžasné Kristove tajomstvá, dôstojne a vďačne zývajme Pána.

L.: Pane, zmiluj sa.

D.: Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

L.: Pane, zmiluj sa.

D.: Vyprosiac si celý deň prežitý v dokonalosti, svätosti, pokoji a bez hriechu, sami seba, druh druhu i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

L.: Tebe, Pane.

K.: Veď ty si naše posvätenie a my ti vzdávame slávu, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

L.: Amen.

K.: V pokoji sa rozíďme.

L.: V mene Pánovom.

D.: Modlime sa k Pánovi.

L.: Pane, zmiluj sa.

K.: Pane, ty žehnáš tým, čo ti dobrorečia, a posväcuješ tých, čo dúfajú v teba. Spas svoj ľud a žehnaj svoje dedičstvo, ochraňuj plnosť tvojej cirkvi, posväcuj tých, čo milujú krásu tvojho domu. Osláv ich svojou božskou mocou a neopúšťaj nás, v teba dúfajúcich. Daruj pokoj svetu, svojim cirkvám, kňazom, našim svetským predstaveným i všetkému svojmu ľudu. Veď každý dobrý údel a každý dokonalý dar je zhora zostupuje od teba Otca svetiel. Tebe vzdávame slávu, vďaku a poklonu, Otcu i Synu i Svätému duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

L.: Amen.

Tvoju, jáko spodóbil jesí nás pričastítisja svjatym Tvoím, bóžestvennym, bezsméртnym i životvorjáščym (Christé Tvojm) tájnam: sobľudí nás, vo Tvojeju svjatyni, vés deň poučátisja právd'í Tvojeju. Allilúja, allilúja, allilúja.

D.: **Prósti prijímše bóžestvennych, svjatých prečístych, bezsméртnych, nebésnych i životvorjáščich, strášnych Christóvych tájn, dostójno blahodarím Hóspoda.**

L.: **Hóspodi, pomíľuj.**

D.: **Zastupí, spasí, pomíľuj i sochrání nás, Bóže, Tvojeju blahodátiju.**

L.: **Hóspodi, pomíľuj.**

D.: **Děň vés soveršén svját, míren i bezhríšen isprosívše, sámí sebé i druh druhu, i vés život náš Christú Bóhu predadím.**

L.: **Tebí, Hóspodi.**

J.: **Jako ty jesi osvjaščénije naše, i Tebi slavu vozsyľajem, Otcu i Synu i svjatómu Duchu, nyňi i prisno, i vo viki vikov.**

L.: **Amíň.**

J.: **S mírom izydem.**

L.: **O ímeni Hospódni.**

D.: **Hóspodu pomólimsja.**

L.: **Hóspodi, pomíľuj.**

J.: **Blahoslavl'ájaj blahoslovjáščyja Ťa Hóspodi, i osvjaščájaj na Ťa upovájuščija, spasí ľudí Tvojá, i blahosloví dostojánije Tvoje: ispolnénije cěrkve Tvojeja sochrání, osvjatí ľúbjaščija blahol'ipije dómu Tvojeho, Ty t'íh vosproslávi bóžestvennoju silóju Tvojeju, i ne ostávi nas upovájuščich na Ťa: mir mírovi Tvojemú daruj, cěrkvám Tvoím, jérejem, prederžáčim vlástem nášim i vsim ľudem Tvojm: jáko vsjáko dájánije bláho i vsjak dar soveršén svyše jest', schod'aj ot Tebé Otcá svítov, i Tebí slávu i blahodarénije i poklonénije vozsyľajem, Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, nyňi i prisno i vo viki vikóv.**

L.: **Amíň.**

℣.: Milosťou, štedrosťou a láskou tvojho jednorodného Syna, s ktorým si velebený spolu s tvojím presväтым, dobrým a životodárnym Duchom teraz i vždycky i na veky vekov.

ℒ.: Amen.

℟.: Vnímajme!

℣.: Sväté svätým!

ℒ.: Jediný je svätý, iba jeden je Pán, Ježiš Kristus na slávu Boha Otca. Amen.

Ľud spieva pričasten (alebo až po modlitbe Verím, Pane!)

ℒ.: Verím, Pane, a vyznávam, že ty si Kristus, Syn živého Boha, ktorý prišiel na svet zachrániť hriešnikov, a ja som prvý z nich. Prijmi ma dnes, Boží Synu, za spoločníka na svojej tajomnej večeri, veď ja nezradím tajomstvo tvojim nepriateľom, ani ti nedám bozk ako Judáš, ale ako zločinec sa ti vyznávam: Pane, spomeň si na mňa, keď prídeš do svojho kráľovstva. Vládca, spomeň si na mňa, keď prídeš do svojho kráľovstva. Svätý, spomeň si na mňa, keď prídeš do svojho kráľovstva. Prijatie tvojich svätých tajomstiev, Pane, nech mi neslúži na súd alebo odsúdenie, ale na uzdravenie duše i tela.

Bože, buď milostivý mne hriešnemu. Bože, očisť moje hriechy a zmiluj sa nado mnou. Mnoho ráz som zhrešil, Pane, odpusť mi.

℟.: S Božou bázňou a s vierou pristúpte!

Pristúpia tí, ktorí chcú prijímať Kristovo telo a krv.

ℒ.: Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom. Boh je Pán a zjavil sa nám.

℣. *žehná časou*: Spas, Bože, svoj ľud + a požehnaj svoje dedičstvo.

ℒ.: Videli sme pravé svetlo, prijali sme nebeského Ducha, našli sme pravú vieru, klaniame sa nedeliteľnej Trojici, lebo ona nás spasila.

℣. *potichu*: Požehnaný Boh náš

℣. *nahlas*: teraz i vždycky i na veky vekov.

ℒ.: Amen. Nech sa naplnia ústa naše tvojou chválou, Pane, aby sme ospevovali tvoju

J.: Blahodátiju i štedrótami i čelovikoľúbijem jedinoródnaho Syna tvojegó, s nímže blahosloven jesi, so presvjatym i blahím i životvorjáščim tvoím Dúchom, nyňi i prisno, i vo víki vikóv.

ℒ.: **Amiň.**

Tu sa podľa miestneho zvyku môže kľaknúť.

℟.: **Vóňmim.**

J.: **Svjatája svjatým.**

ℒ.: **Jedín svját, jedín Hóspod', Isús Chrístós, vo slávu Bóha Otcá. Amiň.**

ℒ.: **Viruju, Hóspodi, i ispoviduju, jako Ty jesí voistinnu Christos, Syn Boha živaho, prišédyj v mir hrišnyja spasti, ot nichže pervyj jesm az. Večeri Tvojeja tajnyja dnes, Syne Božij, pričastnika mja prijimi: ne bo vrahom Tvojim tajnu povim, ni lobzanija Ti dam ako Juda, no jako razbojnik ispovidajusja Tebí. Pomjani mja, Hóspodi, jehda prijdeši vo cárstviji Tvojem. Pomjani mja, Vladyko, jehda prijdeši vo cárstviji Tvojem. Svjatyj, jehda prijdeši vo carstviji Tvojem. Da ne v súd, ili vo osuždenije búdet mňi pričastije svjatyh Tvoich Tajn, Hóspodi, no vo iscilenije duši i t'la.**

Bóže, milostiv budi mňi hrišnomu. Bóže, očisti hrichi moji i pomiluj mja. Bez čisla sohrišich, Hóspodi, prosti mja.

℟.: **So stráhom Bóžijim i víroju pristupíte.**

ℒ.: **Blahosloven hrjadýj vo ímja Hospódné, Bóh Hóspod', i javisja nám.**

J. *žehná časou*: **Spasí, Bóže, ľudi tvojá + i blahoslovi dostojánije tvoje.**

ℒ.: **Víd'ichom svit ístinnýj, prijáchom Dúcha nebésneho, obrítóchom víru ístinnuju, nerazd'íľňij Trójci poklaňajemsja: tá bo nás spaslá jést'.**

J. *potichu*: **Blahosloven Bóh náš**

Nahlas: **vsehďá, nyňi i prisno, i vo víki vikóv.**

ℒ.: **Amiň. Da ispóľňatsja ustá naša chvalénija Tvojegó, Hóspodi, jako da pojém slávu**

3. Lebo Pán, Boh náš, je spravodlivý

a neprávosti v ňom niet. ℣.: **Na príhovor...**

4. Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

℣.: **Na príhovor Bohorodičky...**

alebo

1. predobrazujúca pieseň (Ž 102)

ℒ.: Dobroreč, duša moja, Pánovi a celé moje vnútro jeho menu svätému.

Požehnaný si, Pane.

Ako je vzdialený východ od západu, tak vzd'ahuje od nás našu nepravosť.

Požehnaný si, Pane.

Dobrorečte Pánovi, všetky jeho diela, všade, kde on panuje.

Dobroreč, duša moja, Pánovi.

Malá ekténia

℟.: Znova a znova modlime sa v pokoji k Pánovi.

ℒ.: Pane, zmiluj sa.

℟.: Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

ℒ.: Pane, zmiluj sa.

℟.: Presvätú, prečistú, preblahoslavenu Vládkyňu našu, Bohorodičku Máriu, vždy Pannu i všetkých svätých spomínajúc, sami seba, druh druhu i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

ℒ.: Tebe, Pane.

℣.: Lebo ty vládneš a tvoje je kráľovstvo a moc i sláva, Otcu i Synu i Svätého Ducha, teraz i vždycky i na veky vekov.

ℒ.: Amen.

Druhá všednodenná antifóna (Ž 92)

1. Pán kral'uje, velebou sa zaodel, zaodel sa Pán, udatnosťou sa prepásal.

℣.: **Na príhovor tvojich svätých, Spasiteľu, spas nás.**

2. Tak upevnil zemekruh, že sa nezachveje.

℣.: **Na príhovor ...**

3. **Jáko práv Hóspod' Bóh náš, i níst' neprávdy v něm.** ℟.: Molítvami...

4. **Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nyňi i prisno, i vo víki vikóv, amiň.**

Pripiv: Molítvami Bohoródicu...

1. izobraziteľňuj psalóm (Ž 102)

Blahoslovi, duše mojá, Hóspoda, i vsja vnútrenňaja mojá, ímja svjatóje jehó.

Blahosloven jesi, Hóspodi.

Blahoslovi, duše mojá, Hóspoda, i nezabyváj vsich vzdajánij jehó.

Blahosloven jesi, Hóspodi.

Očiščájuščaho vsja bezzakónija tvojá, iscíl'ajuščaho vsja nedúhi tvojá.

Blahosloven jesi, Hóspodi.

Jeťkeniá máľaja

℟.: **Páki i páki mírom Hóspodu pomólimsja.**

ℒ.: **Hóspodi, pomiluj.**

℟.: **Zastupí, spasí, pomiluj i sochraní nás, Bóže, tvojeju blahodátiju.**

ℒ.: **Hóspodi, pomiluj.**

℟.: **Presvjatúju, prečistuju, preblahoslovennuju, slávnuju Vladýčicu našu Bohoródicu i prisnod'ivu Mariju, so vsimi svjatými pomjanúvše, sami sebé i drúh drúha, i vés živót náš Christú Bóhu predadím.**

ℒ.: **Tebí, Hóspodi.**

J.: **Jáko tvojá deržava, i Tvoje jést' cárstvo i síla i sláva, Otcá i Sýna i Svjatáho Dúcha, nyňi i prisno i vo víki vikóv.**

J.: **Amiň.**

Vtorij povsedněvnyj antifón (Ž 92)

1. **Hóspod' vocarisja, v ľipotu oblečesja, oblečesja Hóspod' v sílu i prepójásasja.**

Pripiv: Molítvami svjatých tvojích, Spáse, spasí nás.

2. **Íbo utverdí vselennuju, jáže ne podvížitsja.**

Pripiv: Molítvami svjatých tvojích...

3. Veľmi vierohodné sú tvoje svedectvá, tvojemu domu, Pane, patrí posvätná úcta po všetky časy. *Ref.: Na príhovor ...*

4. Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Namiesto ref.: Jednorodený Synu...

alebo

2. predobrazujúca pieseň (Ž 145)

Chváľ, duša moja, Pána, celý život chcem chváliť Pána, svojmu Bohu spievať, kým len budem žiť.

Nespoliehajte sa na kniežatá ani na ľudí vôbec, oni pomôcť nemôžu.

Pán bude kralovať na veky, tvoj Boh, Sion, z pokolenia na pokolenie.

Počas hymnu Jednorodený Synu sa vždy stojí.

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Jednorodený Synu i Božie Slovo, nesmrteľný, a predsa si pre našu spásu prijal telo zo svätej Bohorodičky a vždy Panny Márie, a bez zmeny svojho božstva stal si sa človekom. Kríž si pretrpel, Kriste Bože, smrť si smrťou premohol. Ako jeden vo svätej Trojici, v sláve rovný s Otcom i so Svätým Duchom, spas nás.

Malá ekténia (môže sa sadnúť)

D: Znova a znova modlime sa v pokoji k Pánovi.

Ľ: Pane, zmiluj sa.

D: Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa azachráň nás, Bože, svojou milosťou.

Ľ: Pane, zmiluj sa.

D: Presvätú, prečistú, preblahoslavenú Vládkyňu našu, Bohorodičku Máriu, vždy Pannu i všetkých svätých spomínajúc, sami seba, druh druhá i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

Ľ: Tebe, Pane.

Ľ: Lebo ty si Boh dobrý a láskavý k ľuďom a my ti vzdávame slávu, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

Ľ: Amen.

3. Svid'inija tvoja uviriasja ziló, dómu tvojemú podobájet svjatýňa, Hóspodi, v dolhotú dnij. *Pripiv:* Molítvami...

4. Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýňi i prisno, i vo víki vikóv, amiň.

Vmísto pripiva: Jedinoródnj Sýne...

2. izobrazitel'nyj psalóm (Ž 145)

Chváli, duše mojá, Hóspoda. Voschval'ú Hóspoda v život'í mojém, pojú Bóhu mojemú, dóndeže jésm.

Ne nad'ijtesja na knázi, na sýny čelovičeskija, v nichže níst' spasénija.

Vocaritsja Hóspod' vo vík, Bóh tvój Sióne, v ród i ród.

Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýňi i prisno, i vo víki vikóv, amiň.

Jedinoródnj Sýne, i Slóve Bóžij, bezsmérten syj, i izvolivij spasénija nášeho rádi voplotítisja ot svjatija Bohoródicy i prisnod'ivy Mariji, neprelóžno vočelovičivysja, raspnyjsja že Christé Bóže, smértiju smért' popravyj, jedín sýj svjatýja Trójcy, sproslavl'ájemyj Otcú, i svjatómu Dúchu, spasí nás.

D: Páki i páki mírom Hóspodu pomólimsja.

Ľ: Hóspodi, pomiluj.

D: Zastupí, spasí, pomiluj i sochraní nás, Bóže, tvojeju blahodátiju.

Ľ: Hóspodi, pomiluj.

D: Presvjatúju, prečistuju, preblahoslóvennuju, slávnuju Vladýčicu našu Bohoródicu i prisnod'ivu Mariju, so vsími svjatými pomjanúvše, sámi sebé i drúh drúha, i vés život' náš Christú Bóhu predadím.

Ľ: Tebí, Hóspodi.

J: Jáko bláh i čelovikoľúbec Bóh jesí, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, nýňi i prisno i vo víki vikóv.

Ľ: Amiň.

D: Anjela pokoja, verného sprievodcu a ochrancu našej duše i tela prosme si od Pána.

Ľ: Daruj nám, Pane.

D: Odpustenie a oslobodenie z našich hriechov a previnení prosme si od Pána.

Ľ: Daruj nám, Pane.

D: Dobro a úžitok pre naše duše a pokoj pre svet prosme si od Pána.

Ľ: Daruj nám, Pane.

D: Aby sme zostávajúce dni nášho života prežili v pokoji a kajúcnosti, prosme si od Pána.

Ľ: Daruj nám, Pane.

D: Pokojné kresťanské dovŕšenie nášho života bez bolesti a zahanbenia, dobrú odpoveď na prisnom Kristovom súde prosme si od Pána.

Ľ: Daruj nám, Pane.

D: Vyprosiac si jednotu vo viere a spoločenstvo Svätého Ducha, sami seba, druh druhá i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

Ľ: Tebe Pane.

Nasleduje modlitba Otce náš: Počas nej sa stojí.

Ľ: A dovoľ nám, Vládca, s dôverou a bez strachu z odsúdenia vyzývať teba, nebeského Boha Otca a povedať:

Ľ: Otče náš, ktorý si na nebesiach, posväť sa meno tvoje, príď kráľovstvo tvoje buď vôľa tvoja ako v nebi tak i na zemi. Chlieb náš každodenný daj nám dnes a odpusť nám naše viny, ako i my odpúšťame svojim vinníkom, a neuved' nás do pokušenia, ale zbav nás zlého.

Ľ: Lebo tvoje je kráľovstvo a moc i sláva, Otcu i Synu i Svätého Ducha, teraz i vždycky i na veky vekov.

Ľ: Amen.

Ľ: Pokoj + všetkým!

Ľ: I tvojmu duchu.

D: Skloňte si hlavy pred Pánom.

Ľ: Pred tebou, Pane.

D: Ánhela mírna, vírna nastávnika, chránitel'a duš i tilés nášich u Hóspoda prósim.

Ľ: Podaj, Hóspodi.

D: Proščénija i ostavlénija hrichóv i prehríšeniť nášich u Hóspoda prósim.

Ľ: Podaj, Hóspodi.

D: Dóbrých i poléznych dušám nášim i míra mírovi u Hóspoda prósim.

Ľ: Podaj, Hóspodi.

D: Próčeje vrémja životá nášeho v míri i pokajániji skončáti u Hóspoda prósim.

Ľ: Podaj, Hóspodi.

D: Christiánskija končiny životá nášeho hezboľ'iznenny, nepostydny, mírny i dóbraho otvíta na strášnim sudíšči Christóvi, prósim.

Ľ: Podaj, Hóspodi.

D: Sojedinénije víry i pričástije svjatáho Dúcha isprosvíve, sami sebé, i drúh drúha, i vés život' náš Chistú Bóhu predadím.

Ľ: Tebí, Hóspodi.

Nasleduje modlitba Otce náš: Počas nej sa stojí.

J: I spodóbi nás, Vladyko, s derznovenijem neosuždenno smiti prizyváti Tebé nebesnaho Bóha Otcá, i hlahólati:

Ľ: Otče náš, íže jesí na nebesích, dá svjatítsja ímja tvoje, dá príidet čártvije tvoje, dá búdet vôľa tvoja, jáko na nebesí, i na zemlí. Chľib náš nasúščnyj dážd' nám dnés, i ostávi nám dólhi nášja, jákože i my ostavl'ajem dolžnikóm nášim. I ne vvedí nás vo iskušeniye, no izbávi nás ot lukávaho.

J: Jáko tvoje jést' čártvo, i síla, i sláva, Otcá, i Sýna, i svjatáho Dúcha, nyňi i prisno, i vo víki vikóv.

Ľ: Amiň.

J: Mír + vsím.

Ľ: I dúchovi tvojemu.

D: Hlavý vašá Hóspodevi prikloníte.

Ľ: Tebí, Hóspodi.

nášho Boha. Čestnejšia si ako cherubíni a neporovnateľne slávnejšia ako serafíni, bez porušenia si porodila Boha Slovo, opravdivá Bohorodička, velebíme ťa.

℟: Predovšetkým sa, Pane, rozpomeň na nášho svätého otca, veľkňaza všeobecnej cirkvi (*povie meno*), rímskeho pápeža, na nášho bohumilého otca biskupa (*povie meno*) a zachovaj ich pre svoje sväté cirkvi v pokoji, v plnom zdraví, statočných, nech po mnohé dni života správne ohlasujú slovo tvojej pravdy.

ℒ: I na všetkých i na všetko.

℟: A dožič nám jednými ústami a jedným srdcom oslavovať a ospevovať tvoje vznešené a veľkolepé meno, Otca i Syna i Svätého Ducha, teraz i vždycky i na veky vekov .

ℒ: Amen.

℟: Milosť veľkého Boha a Spasiteľa nášho Ježiša Krista + nech je s vami všetkými.

ℒ: I s tvojím duchom.

Tu sa môže sadnúť.

D: Pri spomienke na všetkých svätých, znova a znova modlíme sa v pokoji k Pánovi.

ℒ: Pane, zmiluj sa.

D: Za predložené a posvätené vzácne dary modlíme sa k Pánovi.

ℒ: Pane, zmiluj sa.

D: Nech ich náš milujúci Boh prijme na svoj svätý, nebeský a vznešený žertveník ako ľubeznú duchovnú vôňu a nech nám zošle svoju milosť a dar Svätého Ducha, modlíme sa k Pánovi.

ℒ: Pane, zmiluj sa.

D: Za vyslobodenie zo všetkého nášho zármutku, hnevu a núdze, modlíme sa k Pánovi.

ℒ: Pane, zmiluj sa.

D: Celý deň prežiť v dokonalosti, svätosti, pokoji a bez hriechu, prosme si od Pána.

ℒ: Daruj nám, Pane.

preporučnu, i Máter Bóha nášeho. Čestníjšuju Cheruvim i slávnijšuju bez sravnénija Serafim, bez istl'ínija Bóha Slóva roždšuju, súščuju Bohoródicu ťa veličájem.

J.: V p'érvych pomjani, Hóspodi, svjat'ijšaha vselenskaha Archijeréa nášeho (*imja rék*), Papu Rímskaha, bohof'ubívaha Jepískopa nášeho (*imja rék*), ichže dáruj svjatým tvojím c'érkvam, v míri, cílych, čéstnych, zdrávych, dolhodénstvujúščich, právo právjaščich slóvo Tvojejá ístiny.

ℒ: I vsích i vsjá.

J.: I dážd' nám jednínimi usty i jedním s'érdcem slávití i vospívátí prečestnoje i velikol'ipoje imja tvojé, Otcá, i Syna, i svjatáho Dúcha, nyňi i prísno, i vo viki vikóv .

ℒ: Amíň.

J.: I dá búduť mílosti velikaho Bóha i Spása nášeho Iúsa Christá + so vsími vámi.

ℒ: I so dúchom tvoím.

D.: Vsjá svjatýja pomjanúnše, páki i páki mírom Hóspodu pomólimsja.

ℒ: Hóspodi, pomiluj.

D.: O prinesénných i osvjaščénných čéstnych darích Hóspodu pomólimsja.

ℒ: Hóspodi, pomiluj.

D.: Jáko da čelovikol'úbec Bóh náš, prijém já vo svjatyj i prenebésnyj i myslennyj svójj ž'értvennik, vo voňú blahouchánija duchóvnaha, voznispóset nám bož'éstvennuju blahodát' i dár svjatáho Dúcha, pomólimsja.

ℒ: Hóspodi, pomiluj.

D.: O izbávitisja nám ot vsjákijsja skórbí, hńíva i núždy, Hóspodu pomólimsja.

ℒ: Hóspodi, pomiluj.

D.: Dné vsehó soveršénna, svjáta, mírna i bezhrišna, u Hóspoda prósim.

ℒ: Podáj, Hóspodi.

Tretia všednodenná antifóna (Ž 94) (stojí sa)

1. Poďte, plesajme v Pánovi, oslavujme Boha, našu spásu.

℟ef.: Spas nás, Synu Boží, obdivuhodný vo svojich svätých, (alebo: za večný pokoj zosnutých)/tebe spievame: Aleluja.

2. Predstúpme s chválospevmi pred jeho tvár a oslavujme ho žalmami. **Spas nás...**

3. Lebo Pán je veľký Boh a nad všetkými bohmi veľký kráľ. **Spas nás...**

alebo

'Blaženstvá: (stojí sa)

Pane, spomeň si na mňa, keď prídeš do svojho kráľovstva.

Blažení chudobní v duchu, lebo ich je nebeské Kráľovstvo.

Blažení plačúci, lebo oni budú potešení.

Blažení tichí, lebo oni budú dedičmi zeme.

Blažení lační a smádní po spravodlivosti, lebo oni budú nasýtení.

Blažení milosrdní, lebo oni dosiahnu milosrdenstvo.

Blažení čistého srdca, lebo oni uvidia Boha.

Blažení tí, čo šíria pokoj, lebo ich budú volať Božími synmi.

Blažení prenasledovaní pre spravodlivosť, lebo ich je nebeské kráľovstvo.

Blažení ste, keď vás budú pre mňa potupovať a prenasledovať a všetko zlé na vás nepravdivo hovoriť.

Radujte sa a jasajte, lebo máte hojnú odmenu v nebi.

Počas spevu křaz a diakon konajú slávnostný sprievod s evanjeliárom (МАЛЪУСНОД)

D.: Premúdrost'. Stojme úctivo!

Vo všedný deň:

ℒ: Poďte, pokloňme sa a padnime pred Kristom. Spas nás, Synu Boží, obdivuhodný vo svojich svätých (*alebo: za večný pokoj zosnutých*), tebe spievame: aleluja.

V nedeľu:

ℒ: Poďte, pokloňme sa a padnime pred Kristom. Spas nás, Synu Boží, ktorý si

Trétij povsednévnij antifón (Ž 94)

1. **Priidíte vozrádujemsja Hóspodevi, vosklíkнем Bóhu spasitel'u nášemu.**

℟ipiv: Spasí ny, Síne bóžij, vo svjatých díven sýj (*ilí za upokój prestávl'sichsja*), pojúščija ti: allilúja.

2. **Predvarím licé jehó vo ispovidániji, i vo psalmích vosklíkнем jemú.** Spasí ny...

3. **Jáko Bóh velíj hóspod' i cár velíj po vséj zemlí.** Spasí ny...

'Blažénny:

Vo cársviji tvojém, (jehdá prídeši,) pomjani nás Hóspodi.

Blažéní níščiji dúchom, jáko t'ích jést' cárstvo nebesnoje.

Blažéní pláčuščiji, jáko tíji ut'íšatsja.

Blažéní krótcyji, jáko tíji nasl'íd'at zeml'u.

Blažéní álčuščiji i žážduščiji právdy, jáko tíji nasýt'atsja.

Blažéní mílostiviji, jáko tíji pomílovani búduť.

Blažéní čistiji s'érdcem, jáko tíji Bóha úzřat.

Blažéní mirotvórci, jáko tíji sýnove bóžiji narekútsja.

Blažéní izhnáni právdy rádi, jáko t'ích jést' cárstvo nebesnoje.

Blažéní jesté jehdá ponósjat vám, i izženút i rekút vsják zól hlahól na vý lžúšče mené rádi.

Rádujtesja i veselitesja, jáko mzdá váša mnóha na nebesích.

D.: Premúdrost', prósti.

Vo všedný deň:

ℒ: **Priidíte, poklonímsja i pripadém ko Christú. Spasí nas, Síne Bóžij, vo svjatých díven syj (*ilí za upokój prestávl'sichsja*), pojúščija ti: allilúja.**

V nedeľu:

ℒ: **Priidíte, poklonímsja i pripadém ko Christú. Spasí ny, Síne Bóžij, voskresýj**

vstal z mŕtvych, tebe spievame: aleluja.

iz mŕtvych, pojušcyja ti: allilúja.

Lud spieva tropár(e) a kondak(y) - menlivé časti liturgie.

℟: Lebo ty si svätý, Bože náš, a my ti vzdávame slávu, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky

℟.: i na veky vekov.

ℒ: Amen.

ℒ: Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami. (3 razy)

℟: Vnímajme!

℟: Pokoj + všetkým!

℟: Premúdrost' vnímajme!

Spieva sa prokímen (verš zo žalmu).

℟.: Premúdrost'.

℟: Čítateľ nadpis apoštola: Čítanie z ...

℟: Vnímajme!

℟: Čítateľ číta apoštol.

℟: Pokoj + s tebou.

℟: Premúdrost', vnímajme!

ℒ: Aleluja, aleluja, aleluja. *s veršami*

Diakon zatiaľ okľadza svätýňu i ľud.

℟: Premúdrost', pozorne počúvajme sväté evanjelium. Pokoj + všetkým!

ℒ: I tvojmu duchu.

℟: Čítanie zo svätého evanjelia podľa *porvie meno.*

ℒ: Sláva tebe, Pane, sláva tebe.

℟: Vnímajme!

℟: Diakon (kňaz) číta sväté evanjelium.

℟: Ak čítal diakon, kňaz ho požeňnáva: Pokoj s tebou, + ohlasovateľ blahozvesti.

ℒ: Sláva tebe, Pane, sláva tebe.

Tu zvykne nasledovať kázeň.

℟: Prosme všetci z celej duše a z celej svojej mysle volajme.

ℒ: Pane, zmiluj sa.

℟: Pane a Vládca, Bože našich otcov, prosíme ťa, vypočuj nás a zmiluj sa.

ℒ: Pane, zmiluj sa.

℟: Zmiluj sa, Bože, nad nami pre svoje veľké milosrdenstvo, prosíme ťa, vypočuj nás a zmiluj sa.

ℒ: Pane, zmiluj sa. (3 razy)

J.: **Jako svját jesí, Bóže náš, i tebí slávu vozslájem, Otcú, i Synu, i svjatómu Dúchu, nýňi, i prísno**

℟: **i vo víki vikóv.**

ℒ: **Amiň.**

ℒ: **Svjatýj Bóže, svjatýj kripkij, svjatýj bezsmértnyj, pomiluj nás. (3 razy)**

℟: **Vóňmim.**

J.: **Mír + vsím.**

℟: **Premúdrost', vóňmim.**

Prokímen so stíchom.

℟: **Premúdrost'.**

℟: Čítateľ nadpisánije apoštola: ... **čtenije.**

℟: **Vóňmim**

I čtetsja apoštol.

J.: **Mír + ti.**

℟: **Premúdrost', vóňmim.**

ℒ: **Allilúja, allilúja, allilúja. so stichí**

J.: **Premúdrost', prósti, uslyšim svjatáho jevánhelija. Mír + vsím.**

ℒ: **I dúchovi tvojemú.**

℟: **Ot (imja rék)svjatáho jevánhelija čtenije.**

ℒ: **Sláva Tebí, Hóspodi, sláva Tebí.**

J.: **Vóňmim.**

℟: Diakon (kňaz) číta sväté evanjelium.

℟: Ak čítal diakon, kňaz ho požeňnáva: **Mír tí + blahovistvújuščemu.**

ℒ: **Sláva, Tebí, Hóspodi, sláva Tebí**

℟: **Rcém vsí ot vsejá duší, i ot vseho pomyšlénija nášeho rcém.**

ℒ: **Hóspodi, pomiluj.**

℟: **Hóspodi vsederžitel'u, Bóže otéc nášich, mólím ti sja, uslyši i pomiluj.**

ℒ: **Hóspodi, pomiluj.**

℟: **Pomiluj nás, Bóže, po velícij milosti Tvojéj, mólímtisja, uslyši i pomiluj.**

ℒ: **Hóspodi, pomiluj. (3 razy)**

℟: *nahlas:* PITE Z NEJ VŠETCI, TOTO JE MOJA KRV NOVEJ ZMLUVY, KTORÁ SA VYLIEVA ZA VÁS I ZA MNOHÝCH NA ODPUSTENIE HRIECHOV.

ℒ: Amen.

℟: *potichu:* Pripomínajúc si toto spasiteľné prikázanie a všetko, čo sa pre nás stalo: križ, hrob, vzkriesenie na tretí deň, vystúpenie na nebesia, zasadnutie po pravici a druhý a slávny príchod.

℟: *nahlas:* Tvoje z tvojho tebe prinášame za všetkých a pre všetko.

ℒ: Ospevujeme ťa, zvelebujeme ťa, ďakujeme ti, Pane, a prosíme ťa, Bože náš.

Nasleduje epikléza - vzývanie Svätého Ducha - v tichom dialógu kňaza a diakona.

℟: *potichu:* Prinášame ti túto duchovnú a nekrvavú službu, vzývame, prosíme a úpenlivo ťa žiadame: Zošli svojho Svätého Ducha na nás i na tieto predložené dary.

℟: Požehnaj, vладыka, svätý chlieb!

℟: A učíň tento chlieb drahocenným telom tvojho Krista.

℟: Amen. Požehnaj, vладыka, svätú čašu!

℟: A čo je v tejto čaši, drahocennou krvou tvojho Krista.

℟: Amen. Požehnaj, vладыka, obidvoje!

℟: Premeň ich Duchom tvojím Svätým.

℟: Amen, amen, amen.

℟: *pokračuje potichu:* Nech sú prijímajúcim na občerstvenie duše, na odpustenie hriechov, na spoločenstvo v tvojom Svätom Duchu, na posilnenie dôvery v teba, nie na súd alebo odsúdenie. Prinášame ti túto duchovnú službu aj za zosnutých veriacich, za praotcov, otcov, patriarchov, prorokov, apoštolov, kazateľov, evanjelistov, mučeníkov, vyznavačov, pustovníkov a za duše všetkých spravodlivých, ktorí vo viere ukončili svoj život.

Kňaz okľadza premenené dary a diakon svätýňu.

℟: *nahlas:* Osobitne ti prinášame túto duchovnú službu za presvätú, prečistú, preblahosladenú a slávnu Vládkyňu našu, Bohorodičku a vždy Pannu Máriu.

Počas hymnu Dôstojné je: sa v zásade stojí.

ℒ: Dôstojné je velebiť teba, Bohorodička, vždy blažená a nepoškrvená i Matka

J. *nahlas:* PIJTE OT NEJÁ VSI, SIJÁ JĚŠŤ KRÓV MOJÁ NÓVAHO ZAVÍTA, JÁŽE ZA VY I ZA MNÓHI IZLIVÁJEMAJA VO OSTA VLÉNJE HRICHÓV.

ℒ: **Amiň.**

J. *potichu:* Pominajúšče úbo spasiteľnuju sijú zápovid', i vsjá jáže o nás bývšaja: krést, hrób, tridnévnoje voskresénije, na nebesá voschoždénije, odesnúju sid'ínije, vtoróje i slávnoje páki prišéstvije.

J. *nahlas:* Tvojá ot tvoích tebí prinospjášče o vsích i za vsjá.

ℒ: **Tebé pojém, Tebé blahoslovím, Tebí blahodarím, Hóspodi, i mólímtisja, Bóže náš.**

J. *potichu:* Ješčé prinósim Tí slovésnuju sijú i bezkróvnuju slúžbu, i prósim i mólím, i mílisja d'ijem, nizposlí Dúcha Tvojehó svjatáho na ný i na predležáščija dáry sijá.

℟: **Blahosloví, vладыko, svjatýj chľib.**

J.: **I sotvorí úbo chľib séj, čestnóje t'ilo Christá Tvojehó.**

℟: **Amiň. Blahosloví, vладыko, svjatúju čašu.**

J.: **A jáže v čaši séj, čestnúju króv Christá Tvojehó.**

℟: **Amiň. Blahosloví, vладыko, obojá.**

J.: **Preloživ Duchom Tvojím svjatým.**

℟: **Amiň, amiň, amiň.**

J. *pokračuje potichu:* Jákože býti pričaščájusčymsja vo trezvénije duší, vo ostavlénije hriechóv, v priobščénije svjatáho Tvojehó Dúcha, vo ispolnénije cárstvija nebésnaho, v derznovénije jáže k Tebí, ne v súd ili vo osuždénije. Ješčé prinósim Tí slovésnuju sijú slúžbu, o iže vo víri počívšich, práotcich, otcích, patriársich, prorócich, apoštol'ich, propovidnicich, jevanhelist'ich, múčenicich, ispovidnicich, vzdéržnicich, i o vsjákom dúsi právedním vo víri skončávšemsja.

J. *nahlas:* Izrjádno o presvjaťij, prečist'ij, preblahoslovenňij, slávňij Vládčici nášej Bohoródicí i prisnod'vi Mar'ji.

ℒ: **Dostójno jěšť jáko voístinnu, blažítí t'á Bohoródicu, prisnoblažénnuju i**

℟. potichu: Naozaj je dôstojné a správne ospevovať ťa a zvelebovať, chváliť ťa a vzdávať ti vďaky i klaňať sa ti na každom mieste tvojho panovania, lebo ty si Boh nevýslovný, nepochopiteľný, neviditeľný a neobsiahnuteľný, večný si a nemeniteľný, ty i tvoj jednorodený Syn i Duch tvoj Svätý. Ty si nás z nebytia priviedol k bytiu a tých, čo padli, znova si pozdvihol a neprestajne si konal všetko, aby si nás voviedol do neba a daroval nám svoje budúce kráľovstvo. Za toto všetko vzdávame vďaky tebe i tvojmu jednorodenému Synovi i Svätému Duchu, za všetky dobrodenia, ktoré sa nám dostali, známe i neznáme, zjavné i skryté. Velebíme ťa aj za túto službu, ktorú si sa rozhodol prijať z našich rúk, hoci ťa obklopujú tisíce archanjelov a desaťtisíce anjelov, šestorokrídli, mnohooli a na perutiach sa vznášajúci cherubíni a serafíni.

℟. nahlas: Víťaznú pieseň spievajú, prespevujú, jasajú a volajú.

ℒ.: Svätý, svätý, svätý Pán zástupov, plné sú nebesia i zem tvojej slávy, hosanna na výsostiach! Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom, hosanna na výsostiach!

℟. potichu: S týmito blaženými mocnosťami, láskavý Vládca, aj my spievame a voláme: Svätý si a presvätý, ty i tvoj jednorodený Syn i Duch tvoj Svätý. Svätý si a presvätý a veľkolepá je tvoja sláva. Ty si tak miloval svet, že si dal svojho jednorodeného Syna, aby nezahynul nik, kto v neho verí, ale aby mal večný život: On prišiel a naplnil celý tvoj plán našej spásy. V tú noc, keď bol vydaný, ba keď sám seba vydal za život sveta, vzal chlieb do svojich svätých, prečistých a nepoškvrnených rúk, vzdal vďaky, požehnal, posvätil, lámal ho a dával svojim svätým učeníkom a apoštolom, hovoriac:

℟. nahlas: VEZMITE A JEDZTE, TOTO JE MOJE TELO, KTORÉ SA ZA VÁS LÁME NA ODPUSTENIE HRIECHOV.

ℒ.: Amen.

℟. potichu: Podobne po večeri aj čašu, hovoriac:

J. potichu: **Dostójno i právedno Ťá píti, Ťá blahoslovíti, Ťá chvalíti, Ťá blahodaríti, Tebí poklaňátisja na vsjákom míst'i vladýčestvija Tvojeho: Tý bo jesí Bóh neizrečenen, nedovídom, nevidím, nepostížím, prísno sýj, tákožde sýj, Tý i jedinoródnyj Tvój Sýn i Dúch Tvój svjatýj: Tý ot nebytíj v bytijé nás privél jesí, i otpádšyja vozstávil jesí páki, i ne otstupíl jesí vsjá tvorjá, dóndeže nás na nébo vozvzél jesí, i cárstvo Tvoje daroval jesí búduščyje. O sích vsích blahodarím Ťá, i jedinoródnaha Tvojeho Sýna, i Dúcha Tvojeho svjataho, o vsích, íchže vímy i íchže ne vímy, javlénnych i nejavlénnych blahod'ijánijich bývsích na nás. Blahodarím Ťa i o slúžbi séj, júže ot ruk nášich prijáti izvólil jesí, áščje i predstoját Tebí týsjašči archánhel i tmý ánhel, cheruvímy i serafímy, šestokrílátiji, mnohoočítiji, vozvišájuščijisja pernátiji.**

J. nahlas: **Pobídnuju písn' pojúščje, vopijúščje, zvyvájuščje i hlahól'uščje.**

ℒ.: **Svját, svját, svját, Hóspod' savaóth, ispólň nébo i zemľá slávy Tvojejá, osánna vo výšnich, blahoslovén hrjadýj vo ímja Hóspodne, osánna vo výšnich.**

J. potichu: **So sími i mý blažénnymi sílami, Vladýko čelovikol'úbče, vopijém i hlahólem: svját jesí i presvját, Ty i jedinoródnyj Tvój Sýn, i Dúch Tvój svjatýj: svját jesí i presvját, i velikol'ipna sláva Tvojá, íže mír Tvój táko vozl'ubíl jesí, jákože Sýna Tvojeho jedinoródnaha dáti, da vsják vírujaj v nehó ne pohíbnet, no ímat' živót víčnyj: íže prišéd, i vsé jéže o nás smotrénije ispólniv , v nóšč, v núže predajášesja za mírskij živót, prijém chl'ib vo svjatýja svojá i prečistyja i neporóčnyja rúki, blahodarív i blahoslovív, osvjatív, prelomív, dáde svjatým svojim učeníkóm i apóstolom, rék:**

J. nahlas: **PRIJIMÍTE, JADÍTE: SJÉ JÉŠT' TÍLO MOJÉ, JÉŽE ZA VÝ LOMÍMOJE VO OSTAHLÉNÍJE HRICHOV.**

ℒ.: **Amíň.**

J. potichu: **Podóbni i čášu po večeri, hlahól'a:**

ℒ.: Prosíme ťa aj za veľkňaza všeobecnej cirkvi, nášho svätého otca (*povie meno*), rímskeho pápeža, za nášho bohumilého otca biskupa (*povie meno*), za slúžiacich a posluhujúcich v tomto svätom chráme, za našich duchovných otcov a za všetkých našich bratov v Kristovi.

ℒ.: Pane, zmiluj sa. (*3 razy*)

ℒ.: Prosíme ťa aj za tých, čo spravujú a ochraňujú našu krajinu

ℒ.: Pane, zmiluj sa. (*3 razy*)

ℒ.: Prosíme ťa aj za prítomný ľud, ktorý od teba očakáva veľké a hojné milosrdenstvo, za našich dobrodincov i za všetkých pravoverných kresťanov.

ℒ.: Pane, zmiluj sa. (*3 razy*)

℟.: Lebo ty si Boh milostivý a láskavý k ľuďom a my ti vzdávame slávu, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

ℒ.: Amen.

Sem sa vkladá ekténia za zosnutých a za katechumenov.

ℒ.: Znova a znova modlime sa v pokoji k Pánovi.

ℒ.: Pane, zmiluj sa.

ℒ.: Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

ℒ.: Pane, zmiluj sa.

ℒ.: Premúdrost'!

℟.: Aby sme pod ustavičnou ochranou tvojej moci vzdávali slávu tebe, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

ℒ.: Amen.

Počas cherubínskeho hymnu ľud v zásade stojí. DiaĽon okjadza svätýrnu a ľud.

ℒ.: My cherubínov tajomne predstavujeme a životodarnej Trojici trojsvätú pieseň spievame odložme teraz všetky svetské starosti.

℟. a diaĽon prinášajú dary v slávnostnom sprievode (VĚL'KO'VCHOD).

℟. je diaĽon, začína: Nech sa Pán Boh rozpomenie vo svojom kráľovstve na

ℒ.: **Ješčje mólimsja o svjat'ijšem vselenstim Archijereji nášem (ímja rék)Pápi Rimst'im, o bohol'ubívím jepískopi nášem (ímja rék), o služáčich i poslužívšych vo svjatím chrami sem, i o otcích našých duchovnych, i vsej vo Christ'i bratiji našej.**

ℒ.: **Hóspodi, pomíluj.** (*3 razy*)

ℒ.: **Ješčje mólimsja o prederžáčich vlastéch nášich i o vsém vóinstvi.**

ℒ.: **Hóspodi, pomíluj.** (*3 razy*)

ℒ.: **Ješčje mólimsja o predstojáčich l'udech, ožídájuščich ot Tebé velikija i bohátyja mílosti, za tvorjáčšych nam mílostyňu i za vsja pravovírnyja christijány.**

ℒ.: **Hóspodi, pomíluj.** (*3 razy*)

℟.: **Jáko mílostiv i čelovikol'úbec Bóh jesí, i tebí slávu vozsylájem, Otcú, i Sýnu, i Svjatómu Dúchu, nyňi i prísno, i vo víki víkov.**

ℒ.: **Amíň.**

ℒ.: **Jelici vírniji, paki i paki, mírom Hóspodu pomolimsja.**

ℒ.: **Hóspodi, pomíluj.**

ℒ.: **Zastupí, spasí, pomíluj i sochraní nás, Bóže, Tvojeju blahodátiju.**

ℒ.: **Hóspodi, pomíluj.**

ℒ.: **Premúdrost'.**

℟.: **Jáko da pod deržavuju Tvojeju vsehda chranimi, Tebi slávu vozsylájem, Otcu i Synu i svjatomu Duchu nyňi i prísno, i vo víki víkov.**

ℒ.: **Amíň.**

ℒ.: **Íže Cheruvímy tájno obrazujúščje, i životvorjáčšej Trójci trisvjatúju písn' prinosjáščje, vsjákuju nyňi žitéjskuju otveržím pečál'.**

℟. je diaĽon, začína: **Vsích vás pravovírnych christián da pomjanét Hóspod' Bóh vo**

všetkých vás, pravoverní kresťania, teraz i vždycky i na veky vekov.

℣: Nech sa Pán Boh rozpomenie vo svojom kráľovstve na nášho svätého otca, veľkňaza všeobecnej cirkvi (*povie meno*), rímskeho pápeža, na nášho bohumilého otca biskupa (*povie meno*), na všetkých kňazov, diakonov, rehoľníkov, na tých, čo spravujú a ochraňujú našu krajinu, na šľachetných a nezabuduteľných zakladateľov a dobrodincov tohto svätého chrámu, i na všetkých vás, pravoverní kresťania, teraz i vždycky i na veky vekov.

℟: Amen.

Ved' máme prijať Kráľa všetkých, ktorého anjelské zbory neviditeľne nesú v sláve. Aleluja, aleluja, aleluja.

Tu si možno sadnúť.

℟: Vykonalme našu modlitbu k Pánovi.

℟: Pane, zmiluj sa.

℟: Za predložené vzácne dary, modlime sa k Pánovi.

℟: Pane, zmiluj sa.

℟: Za tento svätý chrám a za tých, čo doň vstupujú s vierou, nábožnosťou a s Božou bázňou, modlime sa k Pánovi.

℟: Pane, zmiluj sa.

℟: Za oslobodenie od všetkého nášho zármutku, hnevu a núdze, modlime sa k Pánovi.

℟: Pane, zmiluj sa.

℣: Štedrosťou tvojho jednorodného Syna, s ktorým si velebený spolu s tvojim presvätým, dobrým a oživujúcim Duchom teraz i vždycky i na veky vekov.

℟: Amen.

Nasleduje symbol (vyznanie) viery. Všetci stoja.

℣: Pokoj + všetkým!

℟: I tvojmu duchu.

℟: Milujme sa navzájom, aby sme jednomysel'ne vyznávali.

℟: Otca i Syna i Svätého Ducha, Trojicu jednopodstatnú a nedeliteľnú.

℟: Dvere, dvere, premúdrost' vnímajme.

cárstviji svojem, vsehdá, nýňi i prisno, i vo víki vikóv.

J.: Svjat'jšaho vselénskaho Archijeréa nášeho (*inja rek*) Papu Rimskaho, bohoľubivaho Jepískopa nášeho (*inja rek*), i ves svjaščeničeskij, dijakonskij i inočeskij čin i pričet cerkovnyj, prederžáščija vlásti naša i vse voinstvo, blahoródných i prisnopominájemych ktítorej i blahod'ítelej svjatáho chrama seho, i vsich vas pravovírnych christiján da pomjanét Hóspod' Bóh vo cárstviji svojem, vsehdá, nýňi i prisno, i vo víki vikóv.

℟: Amíň.

Jáko da carjá vsich podímem, ánhel'skimi nevidímo dorynosíma činmi. Allilúja, allilúja, allilúja.

℟: Ispólnim molítvu nášu Hóspodevi.

℟: Hóspodi, pomiluj.

℟: O predloženných čestnýých darích Hóspodu pomólimsja.

℟: Hóspodi, pomiluj.

℟: O svjat'im chrámi sém, i s víroju, blahohovínijem i stráchom Bóziim vchod'áščich voň, Hóspodu pomólimsja.

℟: Hóspodi, pomiluj.

℟: O izbávitisja nám ot vsjakija skórbí, hńiva i núždy, Hóspodu pomólimsja.

℟: Hóspodi, pomiluj.

J.: Ščedrotámi jedinoródnaho Syna Tvojeho, s nímže blahosloven' jesí, so presvjatym i blahím i životvorjáščim tvoím Dúchom, nyní i prisno, i vo víki vikov .

℟: Amíň.

J.: Mír + vsím.

℟: I dúchovi Tvojemú.

℟: Vozl'úbim drúh drúha, da jedinomýsljem ispovímy.

℟: Otcá, i Syna, i svjatáho Dúcha, Trójeu jedinosúščnuju i nerazdíľnuju.

℟: Dvéri, dvéri, premúdrostiju voňmim.

℟: Verím v jedného Boha, Otca všemohúceho, Stvoriteľa neba i zeme, sveta viditeľného i neviditeľného. I v jedného Pána Ježiša Krista, jednorodného Syna Božieho, zrodeného z Otca pred všetkými vekmi: Svetlo zo Svetla, pravého Boha z Boha pravého, splodeného, nie stvoreného, jednej podstaty s Otcom. Skrze neho bolo všetko stvorené. On pre nás ľuďi a pre našu spásu zostúpil z nebies. A mocou Ducha Svätého vzal si telo z Márie Panny a stal sa človekom. Za nás bol aj ukrižovaný za vlády Poncia Piláta, bol umučený a pochovaný, ale tretieho dňa vstal z mŕtvych podľa Svätého Písma. A vstúpil do neba, sedí po pravici Otca. A zasa príde v sláve súdiť živých i mŕtvych a jeho kráľovstvu nebude konca. I v Ducha Svätého, Pána a Oživovateľa, ktorý vychádza z Otca [i Syna]. Jemu sa zároveň vzdáva tá istá poklona a sláva ako Otcovi a Synovi. On hovoril ústami prorokov. V jednu svätú, všeobecnú, apoštolskú Cirkev. Vyznávam jeden krst na odpustenie hriechov a očakávam vzkriesenie mŕtvych a život budúceho veku. Amen.

Tu sa začína anafora. Počas celej anafory by sa malo stáť.

℟: Stojme dôstojne a v bázni, pozorne vnímajme, aby sme v pokoji prinášali sväté vd'akyvzdávanie.

℟: Milosť pokoja, žertvu chvály.

℣: Milosť nášho Pána Ježiša Krista a láska Boha Otca i + spoločenstvo Svätého Ducha nech je s vami všetkými.

℟: I s tvojím duchom.

℣: Hore srdcia.

℟: Máme ich u Pána.

℣: Vzdávajme vd'aky Pánovi.

℟: Je dôstojné a správne klaňať sa Otcu i Synu i Svätému Duchu. Trojici jednopodstatnej a nedeliteľnej.

Potom si ľudia podľa miestneho zvyku môžu kľaknúť.

℟: Víruju vo jedínaho Bóha Otcá, vsederžíteľa, tvorca nébu i zemlí, vídimym že vsím i nevidímym. I vo jedínaho Hóspoda Iisusa Christá, Sína bóžija, jedinoródnaho, íže ot Otcá roždénneho prézde vsich vík. Svíta ot svíta, Bóha ístinná ot Bóha ístinná, roždénna, nesotvorénna, jedinosúščna Otcú, ímže vsjá býša. Nás rádi čelovík i nášeho rádi spaseníja, sšédšaho s nebés, i vplotívšahosja ot Dúcha svjata i Mariji d'ívy, i vočelovíčšasja. Raspjátaho že za ný pri Pontijst'im Pilát'i, i stradávša i pohrebénna. I voskréššaho v tretij deň, po písánijem. I vozšédšaho na nebesá, i sid'ášča odesnúju Otcá. I páki hrjadúščaho so slávoju, sudíti živým i mértvym, jehóže cárstviju ne búdet koncá. I v Dúcha svjatáho, Hóspoda, životvorjáščaho, íže ot Otcá [i Sína] ischod'áščaho, íže so Otcém i Sínom spoklaňájema i soslávima, hlahólavšaho proróki. Vo jedínu svjatúju, sobórnuju i apóstolskuju Cérkov. Ispovíduju jedíno kreščénije vo ostavlénije hrichóv. Čáju voskresénija mértvých: I ízni búduščaho víka. Amíň.

℟: Stáňim dóbri, stáňim so stráchom, voňmim, svjatóje voznošénije v míri prinosíti.

℟: Milosť míra, žertvu chvalénija.

J.: Blahodát' Hóspoda nášeho Iisusa Chrisla, i ľuby Bóha i Otca, i + pričástije svjatáho Dúcha, búdi so vsími vámi.

℟: I so dúchom tvoím.

J.: Horí imíjim serdcá.

℟: Ímamy ko Hóspodu.

J.: Blahodarím Hóspoda.

℟: Dostójno i právedno jést' poklaňátisja Otcu i Sínu, i svjatómu Dúchu, Trójci jedinosúščnij i nerazdíľnij.